**(UZ01) [KU]**

|  |  |
| --- | --- |
| **Die Uhr, die Zeit**  **und ihre vielen Namen** | **Demjimêr, dem**  **û gelek navên wan** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | [Text anhören](file:///D:\Freiwilligenarbeit\Konversation\Wortschatz_Web\UhrZeit_UZ01.mp3) | [Li ser nivîsê guhdarî bikin](file:///D:\Freiwilligenarbeit\Konversation\Wortschatz_Web\UhrZeit_UZ01.mp3) |
| Beispiel | Die Zeit zwischen 4 Uhr und 5 Uhr  am Nachmittag,  also von 16:00 bis 17:00 Uhr | Mînak dema di navbera 4 saet û 5 ê êvarê de,  Ji ber vê yekê ji 16:00 ber 17:00 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 16:00 | sechzehn Uhr | demjimêra p.m |
|  | vier Uhr (Nachmittag) | O'clock (nîvro) |
| 16:10 | sechzehn Uhr (und) zehn (Minuten)  sechzehn Uhr zehn | Şazdehan (û) deh (hûrdem)  şeş şeş deh |
|  | zehn (Minuten) nach vier (Uhr)  zehn nach vier | Tenê (hûrdem) piştî çar (demjimêr)  deh çar çar |
| 16:15 | sechzehn Uhr fünfzehn (Minuten) | Şazdehan panzdeh (hûrdem) |
|  | (eine) viertel (Stunde) nach vier (Uhr)  viertel nach vier | (yek) çaryeka (saet) piştî çar (demjimêr)  çar panzdeh |
|  | viertel fünf | --- |
| 16:20 | sechzehn Uhr zwanzig | Şeş û bîst |
|  | zehn (Minuten) vor halb (fünf)  zehn vor halb | Deh (hûrdem) berî nîvê (pênc)  Deh berî nîv |
| 16:30 | sechzehn Uhr dreißig | nîvê çarşemê nîvro |
|  | halb fünf | çar çar çar |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 16:35 | sechzehn Uhr fünfunddreißig | şazdeh saet sê û pênc |
|  | fünf (Minuten) nach halb fünf  fünf nach halb fünf | Pênc (hûrdem) piştî nîvê paşerojê  pênc piştî çar çar çar |
| 16:45 | sechzehn Uhr fünfundvierzig | Şazdehan çil û pênc |
|  | dreiviertel fünf | çaryeka pênc |
|  | (eine) viertel (Stunde) vor fünf (Uhr)  viertel vor fünf | (yek) çaryeka (saet) berî pênc (demjimêr)  çar çil û pênc |
| 16:50 | sechzehn Uhr fünfzig | Şeş û pêncî |
|  | zehn (Minuten) vor fünf (Uhr)  zehn vor fünf | Tenê (hûrdem) berî pênc (demjimêr)  Deh berî pênc |
| 17:00 | siebzehn Uhr | hevdeh |
|  | fünf Uhr (Nachmittag) | Pêncşem (nîvro) |
|  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | diese Seite  /  Ev rûpel  <https://www.kleine-deutsch-hilfe.at/Uhr-Zeit_UZ01_KU.htm> |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **vielleicht eine nützliche Denkweise …** | | **Dibe ku awayek kêrhatî ya ramanê ...** |
| **Tag** | Der ganze Tag hat 24 Stunden  Der Mittag (12 Uhr) teilt den Tag | Tevahiya rojê 24 demjimêran heye  Danê (demjimêra 12) rojê parve dike |
| Roj | Der Tag **vor** Mittag (0 bis 12 Uhr),  der Tag **nach** Mittag (12 bis 24 Uhr) | Roj berî nîvro (0 heta 12),  Roja piştî nîvro (demjimêr 12 û 24) |
|  | Oft sagt man die Stunde nur  von 1 bis 12 an,  die Unterscheidung ergibt sich aus dem Inhalt. | Bi gelemperî hûn tenê saet tenê dibêjin  ji 1 ber 12,  Cudahî ji naverokê encam dike. |
| Beispiel | Frühstück gibt es um acht  [ 8 Uhr **Vor**mittag ]  Komme zum Kaffee um fünf  [ 5 Uhr **Nach**mittag ] | Taştê li dora heşt e  [8 ê sibehê sibehê]  Ji pêncê ve ji bo qehwe werin  [5 ê êvarê] |
| **Stunde** | Die volle Stunde hat 60 Minuten | Heya demjimêr 60 hûrdem heye |
| seet | Die Stunde als Kreis gesehen  teilt sich einfach in vier **Viertel**,  also 4 mal 15 Minuten. | Demjimêr wekî dorpêçê tê dîtin  Di çar çaran de hêsan parve dike,  Ji ber vê yekê 4 caran 15 hûrdem. |
|  | Der halbe Kreis ist die **halbe** Stunde,  30 Minuten (zwei Viertel). | Nîvê dorpêçê nîv saet e,  30 hûrdem (du çaran). |
|  | Mit „**halb fünf**“ und „**dreiviertel fünf**“ blickt man auf die kommende volle Stunde und meint 16:30 und 16:45.  Genau so ist bei „**viertel fünf**“ die Zeit 16:15 gemeint. | Bi "nîv pênc" û "sê-çar pênc" hûn dikarin bi tevahî demjimêra pêşerojê binihêrin û 16:30 û 16:45 dibêje.  Ew bi rastî tiştê ku di dema "pênc pênc" de tê wateya 16:15. |
|  | Sagt man „zehn **nach** vier“, „viertel **nach** vier“, „zwanzig **nach** vier“,  so ist vier Uhr (16:00) bereits seit 10, 15, 20 Minuten vergangen. | Bêje "deh piştî çar", "çaryeka piştî çar", "bîst piştî çar",  Ji ber vê yekê çar demjimêran (16:00) ji bo 10, 15, 20 hûrdem derbas bûye. |
|  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ein heißer Tipp …  ;–)** | | **Tipek germ... ;-)** |
| Um Mißverständnisse zu vermeiden,  wiederhole die Zeitangabe wie sie  auf einer digitalen Anzeige stehen würde,  und frage nach, ob das stimmt.  Beispiel: | | Da ku ji têgihiştinan dûr nekevin,  Wextê wekî we dubare bikin  dê li ser dîmenek dîjîtal bisekine,  Û bipirse gelo ew rast e.  Mînak: |
| **16:15** | „Wir treffen uns um viertel fünf.“  „Meinst du also: 16 Uhr 45  oder 17 Uhr 15?“ | "Em bi pênc mehê re hevdîtin dikin."  "Ji ber vê yekê hûn wateya: 4pm 45  an 5 PM? " |
|  | „NEIN!!!  Viertel fünf ist 16:15  und NICHT  viertel VOR fünf   [16:45]  und auch NICHT  viertel NACH fünf   [17:15].“ | "NA!!!  Çaryeka pênc 16:15 e  û ne  Quarter berî pênc [16:45]  jî ne  Çaryeka piştî pênc [17:15]. " |
|  | „Oh, dann wäre ich ja eine halbe  oder gar eine ganze Stunde  zu spät gekommen …!“  „Ja, genau.“ | "Oh, wê hingê ez ê nîv nîv bimînim  an jî saetek  pir dereng hat ...! "  "Erê, bi rastî." |
|  |  |  |